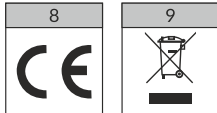


Model: OR-PSU-1668, OR-PSU-1669, OR-PSU-1670, OR-PSU-1671, OR-PSU-1672,
OR-PSU-1673, OR-PSU-1674, OR-PSU-1675, OR-PSU-1676, OR-PSU-1677

PL | Zasilacz przemysłowy na szynę DIN

EN | DIN rail industrial power supply

DE | DIN-Schienen-Industrienetzteil



PL | Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
4. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
5. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
6. Nie dotykaj bezpośrednio ani pośrednio wewnętrznych elementów pracującego urządzenia - grozi porażeniem i/lub oparzeniem.
7. Zapewnij swobodny przepływ powietrza.
8. Wyrób zgodny z CE.
9. Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

EN | Directions for safety use

Before connecting and using the device, read this Operating Manual and keep it for future reference. In case something written herein is unclear, please contact the seller. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products is available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from support.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Disconnect the power supply before any activities on the product.
2. Do not immerse the device in water or other liquids.
3. Do not operate the device when its housing is damaged.
4. Do not repair the device by yourselves.
5. Do not use the device against its intended use.
6. Do not touch directly or indirectly any of the inner parts of the working device – this creates the risk of electric shock or electric burn.
7. Provide free air access.
8. Product compliant with CE standards.
9. Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

DE | Anweisungen zur sicheren Verwendung

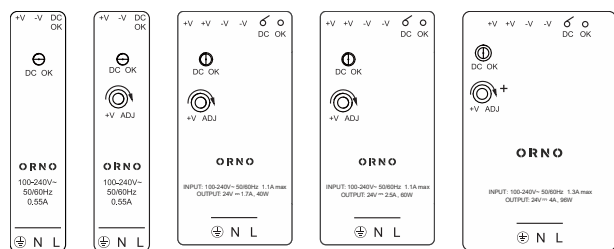
Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Probleme beim Verständnis dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor. Für weitere Informationen zu ORNO-Produkten besuchen Sie bitte die Website: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter support.orno.pl. Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Führen Sie alle Arbeiten bei ausgeschalteter Stromversorgung durch.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
3. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
4. Öffnen oder reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
5. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck.
6. Berühren Sie nicht direkt oder indirekt die Innenteile eines Arbeitsgerätes - es kann einen elektrischen Schlag und/oder Verbrennungen verursachen.
7. Gewährleisten Sie einen freien Luftdurchgang.
8. CE-konformes Gerät.
9. Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altergeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

BUDOWA URZĄDZENIA/ CONSTRUCTION OF DEVICE/ KONSTRUKTION DES GERÄTS

OR-PSU-1668, OR-PSU-1669, OR-PSU-1670,
OR-PSU-1671, OR-PSU-1672

OR-PSU-1673, OR-PSU-1674, OR-PSU-1675,
OR-PSU-1676, OR-PSU-1677



V+ wyjście DC+ / DC+ output / DC+ Ausgang

wejście uziemienia / grounding input / Erdungseingang

V- wyjście DC- / DC- output / DC- Ausgang

+V ADJ regulacja napięcia wyjściowego / output voltage adjustment / Einstellu ng der Ausgangsspannung

L wejście fazowe / phase input / Phaseneingang

DC OK sygnalizacja pracy zasilacza / PSU operation indication / Anzeige des PSU-Betriebes

N wejście neutralne / neutral input / Neutraleingang

SPECYFIKACJA TECHNICZNA/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN

Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	IP20
Montaż	Installation	Montage	szyna/ rail/ Schiene DIN TH35
Regulacja napięcia	Voltage adjustment	Einstellung der Spannung	✓
Zabezpieczenie przeciwzwarciowe	Short-circuit protection	Kurzschlusschutz	✓
Zabezpieczenie prądowe	Current protection	Stromschutz	✓
Zabezpieczenie napięciowe	Voltage protection	Spannungsschutz	✓
Pobór mocy w stanie spoczynku	Standby power consumption	Standby-Stromverbrauch	<0,7W
Warunki pracy	Working conditions	Arbeitsbedingungen	-20°C ~ +60°C
Warunki magazynowania	Storage conditions	Lagerbedingungen	-40°C ~ +85°C

Model	Napięcie wyjściowe Output voltage Ausgangsspannung	Prąd wyjścia Output current Ausgang Strom	Moc Power Leistung	Napięcie wejściowe Input voltage Eingang Spannung	Materiał	Wymiary Dimensions Abmessungen	Waga netto Net weight Nettogewicht
OR-PSU-1668	24V DC	0,42A	10W	100-240VAC 50-60Hz	obudowa z tworzywa sztucznego	23 x 90 x 100mm	0,140kg
OR-PSU-1669		1A	24W			23 x 90 x 100mm	0,143kg
OR-PSU-1670		1,7A	40W			40 x 90 x 100mm	0,251kg
OR-PSU-1671		2,5A	60W			40 x 90 x 100mm	0,268kg
OR-PSU-1672		4A	96W			55 x 90 x 100mm	0,380kg
OR-PSU-1673	12V DC	10A	120W		obudowa metalowa	40 x 125 x 114mm	0,512kg
OR-PSU-1674	24V DC	3,2A	77W			32 x 125 x 102mm	0,408kg
OR-PSU-1675		5A	120W			40 x 125 x 114mm	0,503kg
OR-PSU-1676		10A	240W			63 x 125 x 114mm	0,871kg
OR-PSU-1677		20A	480W			86 x 125 x 130mm	1,408kg

PL	EN	DE
----	----	----

CHARAKTERYSTYKA

Zasilacz napięciowy na szynę DIN z wbudowanymi zaczącami umożliwiającymi szybki i pewny montaż. Przeznaczony jest do pracy w systemach elektroniki i automatyki przemysłowej oraz domowej. Wyposażony został w liczne układy zabezpieczeń zapewniających długą i bezawaryjną pracę. Zasilacz na szynę DIN stosowany jest wszędzie tam, gdzie potrzebna jest minimalizacja miejsca zajmowanego przez zasilacz.

CHARACTERISTICS

DIN rail power supply unit with built-in hooks for quick and secure installation. It is designed to work in industrial and home electronics and automation systems. It is equipped with various security systems ensuring long and failure-free operation. The DIN rail power supply is used wherever it is necessary to minimize the space occupied by the power supply unit.

CHARAKTERISTIK

DIN-Schienen-Netzteil mit integrierten Haken für schnelle und sichere Installation. Es ist für den Einsatz in Industrie- und Heimelektronik sowie in der Automationstechnik konzipiert. Sie ist mit zahlreichen Sicherheitssystemen ausgestattet, die einen langen und störungsfreien Betrieb gewährleisten. Das DIN-Schienen-Netzteil wird überall dort eingesetzt, wo es notwendig ist, den Platzbedarf des Netzteils zu minimieren.

BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA

Wszelkie zabiegi konserwacyjne należy wykonywać po odłączeniu zasilacza od sieci elektroenergetycznej. Zasilacz nie wymaga wykonywania żadnych specjalnych zabiegów konserwacyjnych jednak w przypadku znacznego zapylenia wskazane jest jedynie odkurzenie sprężonym powietrzem.

SAFETY AND MAINTENANCE

All maintenance operations should be performed after disconnecting the power supply. The power supply does not require any special maintenance, however, in the case of significant dust, only vacuuming with compressed air is recommended.

SICHERHEIT UND WARTUNG

Alle Wartungsarbeiten sollten nach dem Trennen der Stromversorgung durchgeführt werden. Die Stromversorgung erfordert keine besondere Wartung, allerdings wird bei starkem Staubanfall nur das Absaugen mit Druckluft empfohlen.